

## Entrada 35

Inmersa en las luces que brotan de las ramas de Adán Kadmón está la raíz de la Vasija.

**Es en Adán Kadmón que se ocasionó la conexión de la Línea con el Residuo, que tomó como su vasija. Así, la luz que emerge, por vía de los sentidos, es la luz que ya está unida con la vasija, por lo cual, después produce la vasija, a través de las luces de la boca. Sólo esto es la luz adecuada para la construcción de todas las estructuras que se construyen de ella, y lo que fue necesario para construir todas las estructuras que se pretendieron poner en marcha y se desplegaron gradualmente en etapas, según fueran necesarias, para servir el propósito que se pretende de estas estructuras.**

*Habiendo discutido la luz que emerge de las aberturas del rostro y los lugares de los que las radiaciones salen, debemos ahora explicar lo que tiene que ser entendido acerca de la naturaleza de la luz emergente.*

La proposición consiste en dos partes. **Parte 1: Es en Adán Kadmón que se ocasionó la conexión...** Mezclada con la luz que emerge de Adán Kadmón está la Vasija. **Parte 2: Sólo esto...** Esto explica por qué eso debe ser así.

**Parte 1: Es en Adán Kadmón que se ocasionó la conexión de la Línea con el Residuo.** Todos los aspectos diferentes de Adán Kadmón son los aspectos necesarios para unir a la Línea y el Residuo, porque estos son los dos fundamentos del gobierno del mundo, como se discutió anteriormente. Él propósito es ocasionar el retorno del mal al bien. El Mal está enraizado en el orden del gobierno que apareció después del ocultamiento (es decir, en el Residuo) y las varias leyes que constituyen este orden. La Línea tiene que reivindicarse en contra de cada una de estas leyes y tomar el control para regresarlo al bien.

Aquí, a decir verdad, está el secreto subyacente del alma y el cuerpo. Todos los aspectos diferentes del mal están enraizados en el cuerpo, mientras que el alma es ubicada en el cuerpo con la intención de que gane control sobre cada uno de estos aspectos diferentes y los regrese al bien. Esto se logra a través del poder único de los mandamientos (*mitzvot*), que la Voluntad Suprema preparó para este mismísimo propósito. Luego de una cuidadosa consideración encontrarás que, según esto, todo en la creación existe sólo para llegar al alma y al cuerpo, porque es aquí precisamente que el mal es llevado de regreso al bien. El hombre físico está al final de toda la existencia – el punto final y meta por el que a todo se le dio origen, para llevar al mal de regreso al bien – mientras que Adán Kadmón es la cabeza y

*KLaCh Pischev Chokhmah* by Rabbi Moshe Chaim Luzzatto (1707-47).  
Translated into English as *138 Openings de Wisdom* by Rabbi Avraham Yehoshua Greenbaum.  
© AZAMRA INSTITUTE 5763 - 2003 All rights reserved.  
Traducido del inglés al español como *138 Entradas de la Sabiduría* por Exequiel Medina.  
© 2008-2020 Exequiel Medina, todos los derechos reservados, exequielmedina@gmail.com.

comienzo de toda la existencia y así el principio de esta meta. Todas las diferentes medidas y aspectos requeridos para servir como la raíz de esta meta fueron instituidos en Adán Kadmón para que al final funcionaran. Todas las luces que emergen de Adán Kadmón siempre proceden en etapas, una después de la otra, de acuerdo con el secreto subyacente del alma y el cuerpo (es decir, como sus raíces) hasta que el cuerpo y el alma del hombre emergen abajo, en su lugar designado, como será discutido más a fondo en la Parte 2.

**...que tomó como su vasija...** En otras palabras, esto es la conexión que fue ocasionada: la ley fue así instituida para que hubiese un interior (פנימיות, *pnimiyut*) consistiendo en luces y un exterior (היצוניות, *jitzoniyut*) consistiendo en vasijas, y que cada luz irradie en su vasija y la purifique.

**Así, la luz que emerge, por vía de los sentidos, es la luz que ya está unida con la vasija...** No pienses que esta luz emergente es la luz simple, porque viene de una conexión que ya ha sido hecha, después de la cual ningún desarrollo adicional emerge sin que la luz y la vasija estén conectadas. Por consiguiente, aunque pareciera al comienzo como si esta luz, que emerge de los órganos sensoriales de Adán Kadmón, no contiene vasija, la verdad es que algo de la categoría de la vasija está ciertamente absorbida dentro de ella. No obstante, ya que la luz es tan dominante, estas “vasijas” no pueden ser discernidas.

**...por lo cual, después produce la vasija, a través de las luces de la boca.** Esto prueba que los aspectos de la vasija están absorbidos en la luz emergente, porque al final encontramos que la vasija sale de estas luces emergentes. Si la luz fuera simple, habría sido imposible para la vasija salir de allí. Porque, como ya has oído, la vasija y la luz son dos categorías completamente diferentes, y es imposible para un tipo emerger de otro completamente diferente. Porque una causa no puede producir un efecto con el cual no tenga una conexión integral. Los aspectos de la vasija deben ciertamente existir absorbidos en las luces, excepto que esto no es discernible en los niveles superiores. Pero mientras más descienden, más llegan a ser revelados, sucesivamente, hasta que es revelada completamente.

Y conoce que esto es el secreto de las letras mencionado en los escritos Cabalísticos en conexión con las luces de las Orejas, Nariz y Boca, porque donde sea que haya letras, indican la presencia de algún aspecto de la vasija. Sólo que, en las luces de la Oreja, las raíces de la vasija son difícilmente discernibles excepto en la forma de una letra (una *Hei*). En la Nariz está más revelada (como la letra *Vav* de la *Hei*, consistiendo en seis *Álefs*), y en la Boca aún más (en la forma de otras cuatro *Álefs*). Finalmente, en la acción ocasionada en las luces de la boca (su surgimiento y retorno) la vasija es revelada completamente.

**Parte 2: Sólo esto es la luz adecuada para la construcción de todas las estructuras que se construyen de ella...** La razón de por qué es lógico que la luz emergente debiera contener dentro de ella la categoría de la vasija es porque las estructuras construidas de ella necesitan

seguir la dicotomía del alma y el cuerpo, y en tal caso, la luz debe necesariamente derivar de esta categoría.

**...y lo que fue necesario para construir todas las estructuras que se pretendieron poner en marcha...** Esto resuelve lo que parece ser un problema mayor, que es que las cosas no proceden en un orden perfecto. En un orden perfecto, todos los Nombres debieran producir sus luces equitativamente. Además, vemos que mientras que todas las ramas de AV salieron (aunque están ocultas), sólo emergieron fuera de SaG tres aspectos de AV de SaG y sólo el principio de SaG de SaG, mientras que después MaH apareció en su totalidad y, asimismo, lo hizo BaN.

La respuesta a esto es que **...Sólo esto es la luz...**, etc. Lo que esto quiere decir es que cada función depende de una combinación particular de luces diseñada para producir precisamente aquella función con sus características únicas. Esto está conectado con nuestra discusión abajo de la purificación de BaN. No podemos preguntar, “¿Por qué *estas* combinaciones más que alguna otra?” Porque la Voluntad Suprema sabía que, para producir la existencia de la manera necesaria, fue precisamente estas combinaciones de esas raíces que fueron requeridas, ni más ni menos.

Por el contrario, cuando se trata de combinaciones, las cosas no proceden en orden. Más bien, es necesario añadir más de un tipo y menos de otro para producir exactamente la combinación deseada con sus propiedades únicas. La intención aquí fue producir a Atzilut de acuerdo con el secreto subyacente de la Semejanza del Hombre. Lo que fue requerido para lograr esto fueron tres aspectos de AV (es decir de AV de SaG), un aspecto de SaG (es decir un aspecto de SaG de SaG, específicamente BaN de SaG de SaG), MaH en su totalidad y BaN en su totalidad. De entre todos estos juntos, la Semejanza del Hombre emerge con su carácter único. Esto no habría sido el caso si hubiese emergido de acuerdo con el carácter de las luces que lo produjeron, ya que habrían tenido que mantener el orden entre ellas. Pero ya que ocurrió según el compuesto resultante y su carácter único previsto – es decir, no según la naturaleza intrínseca de la luz misma, sino que, según las necesidades de la estructura prevista que se construiría de ella – sólo salió lo que fue requerido según la naturaleza de la estructura deseada.

**...y se desplegaron gradualmente en etapas, según fueran necesarias, para servir el propósito que se pretende de estas estructuras.** Lo que esto quiere decir es que, ya que esta luz emergió para construir estas estructuras, tenía que ser suficiente para todo lo requerido de esta. Por consiguiente, fue de pasaje en pasaje, emergiendo de diferentes formas según era requerido para preparar a las estructuras que iban a ser construidas de acuerdo con el propósito que se pretendía de ellas. La última meta fue producir al hombre físico aquí abajo, porque esta existencia completa es para él.

*KLaCh Pischey Chokhmah* by Rabbi Moshe Chaim Luzzatto (1707-47).  
Translated into English as *138 Openings de Wisdom* by Rabbi Avraham Yehoshua Greenbaum.  
© AZAMRA INSTITUTE 5763 - 2003 All rights reserved.  
Traducido del inglés al español como *138 Entradas de la Sabiduría* por Exequiel Medina.  
© 2008-2020 Exequiel Medina, todos los derechos reservados, exequielmedina@gmail.com.

Debes entender cómo este proceso gradual se desarrolla y avanza etapa por etapa, de acuerdo con la dicotomía de cuerpo y alma, porque es bastante evidente que el cuerpo, siendo grueso y tosco, sólo puede ser producido a través del ocultamiento y una carencia de luz. Así, en tanto que las luces brillaran con gran poder, la raíz del cuerpo no sería discernible entre ellas. Es por eso en AV, dónde las luces son muy dominantes, no hay mención de alguna letra, porque ninguna raíz de la vasija puede ser vista o discernida allí. Al principio es revelada, aunque ligeramente, en la Oreja. Está más revelada en la Nariz y aún más en la Boca, hasta que es completamente revelada.

También verás que los poderes del alma (neshamá) consisten en el Néfesh, Rúaj, Neshamá y Neshamá de la Neshamá. AV es la Neshamá de la Neshamá y la iluminación última, y, por consiguiente, la raíz del cuerpo no es revelada en aquel nivel. En la Oreja, la Neshamá de la Neshamá está oculta, y el cuerpo comienza a ser revelado. En la Nariz, la Neshamá también está oculta, mientras que el cuerpo está aún más revelado. En la Boca, el Rúaj está también oculto, mientras que el cuerpo está completamente revelado. Esto está vinculado con la enseñanza de que las luces de la Boca emergieron sólo en el nivel del Néfesh, como se discutió en detalle en otra parte (ver *Ginzey Ramjal* p. 300).